

Ein Briefwechsel

Wissembourg, le 8 janvier

Chère Betty,

Noël est passé. J'ai encore été bien **gâtée** cette année. Mais mon petit frère **a eu très peur**. Hans Trapp a voulu l'emmener dans son grand sac, car il n'était pas **sage**. Connais-tu Hans Trapp ? Il **accompagne** le Christkindel le soir de Noël et **punit** les enfants méchants. Maman m'a raconté qu'à son époque il ne venait pas à Noël. Il accompagnait saint Nicolas qui venait lui apporter des oranges ou du chocolat le 6 décembre. Le dimanche de l'**Épiphanie**, nous avons mangé la galette des rois. J'ai failli **avaler** la fève qui était dedans. Heureusement qu'elle est très dure. Celui qui la trouve devient roi ou reine. Tu sais, chez nous, il en existe de toutes les sortes. Il y a des gens qui **collectionnent** ces fèves.

Alors à bientôt,

Sylvie

Basel, den 10. Januar

Salut,

wie geht's? Bei mir ist alles o. k. Ich schicke dir ein Foto von mir. Das war am **Dreikönigsfest**. Es gibt an diesem Tag bei uns einen berühmten Kuchen. In ihm ist eine kleine Königsfigur, ich glaube aus Porzellan, ein gebacken. Wer sie beim Essen findet, darf sich die Krone aufsetzen, die auf dem Kuchen liegt. Tage zuvor war ich auf einem Weihnachtsmarkt. Es sah toll aus mit den vielen Lichtern überall. Kalt war es, und es hat sogar geschneit. Schnee gehört ja zu Weihnachten, sonst kann der Weihnachtsmann nicht auf seinem Schlitten kommen. Unser **Tannenbaum** war wieder besonders schön geschmückt. Gibt es bei euch auch Engelshaar und Glocken am Baum? Zum Schluss habe ich noch ein kleines Quiz für dich: Kennst du alle Figuren der **Krippe**?

Bis bald, Gruß,

Barbara



Endingen, den 2. Januar

Hallo François!

Alles Gute zum neuen Jahr. Gibt es bei euch auch eine Neujahrsbrezel? Schon wieder ist Weihnachten vorbei, leider sind alle Geschenke schon ausgepackt und die süßen Weihnachtsplätzchen fast alle gegessen. Lebkuchen schmeckt mir am besten. Wann kommt bei euch überhaupt der Weihnachtsmann? Nach dem Abendessen am 24. Dezember finden wir Geschenke unter dem **Christbaum**. Später gehen die älteren von uns in die Christmette. Gibt es bei euch auch den Knecht Ruprecht? Er **begleitet** den heiligen Nikolaus am 6. Dezember und soll die Kinder erschrecken, die nicht brav gewesen sind. Ich habe dir ein Foto beigelegt. Weißt du was das ist? Das schreibt man bei uns am **Dreikönigstag** über die Haustür. Die Buchstaben C.M.B. sind die Anfangsbuchstaben des lateinischen Spruches: „Christus mansionem benedicat!“ Das bedeutet: Christus segne dieses Haus! Die meisten glauben, das wären die Anfangsbuchstaben von Caspar, Melchior und Balthasar, den Heiligen Drei Königen.

Tschüss,

Ralf



Weihnachtskranz
Petra Camnitzer / LMZ-RLP



Petra Camnitzer / LMZ-RLP

Propositions d'activités

- **Lis les trois lettres** ci-dessus, cherche sur une carte les localités d'où écrivent les enfants.
- **Tu ne connais sans doute pas toutes les coutumes** dont parlent les enfants. Souligne les passages et rédige un petit texte qui décrit les coutumes de Noël :
 - à Bâle
 - à Wissembourg
 - à EndingenPense à utiliser le lexique pour comprendre les lettres de Basel et d'Endingen.
- **Illustre** une des scènes décrites dans les lettres.
- **Connais-tu les traditions de Noël** encore vivantes aujourd'hui ?

Renseigne-toi auprès de tes parents ou de tes grands-parents.
Pourrais-tu les **raconter** à tes camarades de classe ?
- **Tu es rédacteur d'un journal** et tu rédiges un article décrivant ta fête de Noël. Prends ta plume ou installe-toi devant le clavier de ton ordinateur !
Qu'est-ce qui te plaît dans la fête de Noël ?
Qu'aimerais-tu changer ?

Courrier des lecteurs

- Un lecteur te demande des **recettes de Noël**. Réunis-les pour lui répondre. Peut-être pourras-tu en essayer une ?

- Un autre lecteur voudrait connaître l'**origine de la fête de Noël**. Peux-tu lui répondre ?



Bredele
Alphonse Graser / CRDP d'Alsace

LEXIQUE • MINIWÖRTERBUCH

l'Épiphanie : das Dreikönigsfest
le marché de Noël (m) : der Weihnachtsmarkt
la neige : der Schnee
le traîneau : der Schlitten
le sapin de Noël : der Tannenbaum/Christbaum
la crèche : die Krippe
le cadeau : das Geschenk
accompagner : begleiten
effrayer : erschrecken
bénir : segnen